

## FAYDASI DOKUNMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**faydası dokunmak** *Deyim* yararları dokunmak.

### ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

73 (غ ن ي)

#### İLGİLİ DEYİMLER:

**faydası olmak** *Deyim* yararları olmak. 50 (ن ف ع)

**fayda vermemek** *Deyim* yararlı olmamak. 50 (ن ف ع)

**faydalı olmak** *Deyim* yararlı olmak. 50 (ن ف ع)

“غ ن ي” kök harflerinden türemiş “أَغْنَى” sözüne Türkçe meallerin birçoğunda “**fayda sağlamak, yarar sağlamak**” karşılıkları verilmiş. İlgili söz için bunların yerine **Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü**’nde yer almış olan ve onlarla yakın anlamlı olan “**faydası dokunmak**” deyimini uygun görülmüştür.

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رَجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَاهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ  
(Yine) Araf ehli simalarından tanıdıkları birtakım adamlara seslenerek şöyle derler: “Ne çokluğunuzun ne de **büyüklik taslamasının** size hiçbir **faydası dokunmadı.**” 7/ARAF-48

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

Onlara, kazandıkları şeylerin hiçbir **faydası dokunmadı.** 15/HİCİR-84

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُمْتَنُونَ

Onlara, yararlandıkları şeylerin hiçbir **faydası dokunmadı.** 26/SUARA-207

فَدَقَّلَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

Bunu onlardan öncekiler de söylemişti ama onlara, kazandıkları şeylerin hiçbir **faydası dokunmadı.** 39/ZÜMER-50

أَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَرًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

Onlar, yeryüzünde dolaşip kendilerinden önce yaşamış olanların sonunun ne olduğuna bakmazlar mı? Öncekiler bunlardan daha çoktu, kuvvetçe ve yeryüzündeki eserleri bakımından da daha sağlam idiler. Fakat onlara, kazandıkları şeylerin hiçbir **faydası dokunmadı.** 40/MÜ’MİN-82

وَلَقَدْ مَكَّنَّاهُمْ فِيمَا إِنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

Sizi yerleştirdiğimiz mekânlara daha önceden onları yerleştirmiştik ve onlara kulak göz ve kalp vermiştik. Ancak Allah’ın ayetlerini **hiçe saydıkları** zaman onlara, kulaklarının, gözlerinin ve kalplerinin, hiçbir **faydası dokunmadı.** **Alaya aldıkları** şeyler kendilerinin **etrafını sarıverdi.** 46/AHKAF-26

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَّةٌ

Malımın bana hiçbir **faydası dokunmadı;** 69/HAKKA-28

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ

Ona, malı ve kazandığının bir **faydası dokunmadı.** 111/TEBBET-2